



(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

May 15, 2010

No.17

Media Seminar by Nippon Hoso Kyokai (NHK) at Baghdad University

1. On May 13, the Embassy of Japan in Iraq and Baghdad University co-organized a seminar on “Roles and institutions of Japanese media” at the Media College of Baghdad University, in cooperation with Nippon Hoso Kyokai (NHK: Japan Broadcasting Cooperation). More than 100 people including professors, teachers and students of Baghdad University attended the seminar.
2. In the seminar, Dean of Media College of Baghdad University, Dr. Abdul Salam, and Ambassador of Japan to the Republic of Iraq, Mr. Shoji Ogawa, made opening remarks and, then, Mr. Yujiro Futori, Bureau Chief of the NHK Baghdad Branch Office, delivered a presentation titled “NHK’s Disaster Broadcast,” followed by active discussions among the participants.
3. Mr. Futori explained in his presentation the roles played, activities conducted and measures taken by NHK as well as the institutionalized mechanisms for promptly broadcasting the news in the event of natural disasters such as earthquakes and tsunamis, using a number of video footages of news programs which had been actually broadcasted. He emphasized the importance to pass down to the next generation about the horrors of the natural disasters.
4. The Dean and not a few participants showed their appreciation to Mr. Futori for his highly informative and interesting presentation and to the Embassy of Japan for its initiative to organize this seminar. Some participants expressed their expectations that this kind of exchange programs would be continuously held as well as their hope that the state-of-the-art media and information technology would contribute to cultivate a new generation of young Iraqis who would be well-informed of the situations in the world.
5. The Embassy of Japan believes that the seminar was a good opportunity to provide Iraqi people with useful information on the roles and technologies of media and promote the friendship between Japan and Iraq.

(END)



(ترجمة غير رسمية)  
التاريخ: 15 أيار 2010  
الرقم: 17

### هيئة الإذاعة و التلفزيون الياباني NHK تعقد ندوة اعلامية في جامعة بغداد

1. في الثالث عشر من شهر أيار قامت كل من سفارة اليابان في العراق و جامعة بغداد بتنظيم ندوة بعنوان "أدوار و مؤسسات الاعلام في اليابان" في كلية الاعلام في جامعة بغداد بالتعاون مع هيئة الإذاعة و التلفزيون اليابانية NHK. حضر الندوة أكثر من 100 شخص من بينهم أساتذة و مدرسين و طلبة جامعة بغداد.
2. قام الدكتور عبد السلام عميد كلية الاعلام و السيد شوجي أوغواو سفير اليابان في العراق بافتتاح الندوة. بعد ذلك ألقى السيد يوجيرو فوتوري مدير مكتب NHK في بغداد محاضرة بعنوان (بث NHK للكوارث) تبعتها مناقشات نشطة بين المشاركين.
3. شرح السيد فوتوري في محاضراته عن ادوار و أنشطة و اجراءات NHK اضافة الى الآليات المؤسسية للبث الفوري للاخبار في حالة حدوث كوارث طبيعية مثل الزلازل و موجات المد (التسونامي) و ذلك باستخدام لقطات فيديو مأخوذة من نشرات الاخبار التي كان قد تم بثها. كما أكد على أهمية نقل المعلومات عن احوال الكوارث الطبيعية للجبل القادم.
4. عبر السيد العميد اضافة الى عدد كبير من المشاركين عن تقديرهم للسيد فوتوري لمحاضراته المثيرة للاهتمام و الزاخرة بالمعلومات و لسفارة اليابان لمبادرتها بتنظيم هذه الندوة. كما عبر بعض المشاركين عن تطلعاتهم بأن يتم اقامة هذا النوع من الندوات باستمرار و عن املهم بأن تساهم تكنولوجيا الاعلام و المعلومات الاكثر تطوراً في انشاء جيل جديد من الشباب العراقيين المطلعين على الاوضاع العالمية.
5. تعتقد سفارة اليابان بأن الندوة كانت فرصة جيدة لتوفير معلومات مفيدة للشعب العراقي عن ادوار و تكنولوجيا الاعلام اضافة الى تعزيز الصداقة بين اليابان و العراق.

(انتهى)